

# Phonak TVLink II

Betjeningsvejledning



**PHONAK**  
life is on

---

# Indholdsfortegnelse

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| 1. Velkommen                                                 | 5  |
| 2. Lær TVLink II at kende                                    | 6  |
| 3. Sådan kommer du i gang                                    | 9  |
| 3.1 Klargøring af strømforsyningen                           | 9  |
| 3.2 Valg af ladestik                                         | 10 |
| 3.3 Tilslutning af kablerne                                  | 11 |
| 3.4 Opladning af streamingenheden                            | 19 |
| 3.5 Parring af TVLink II og streamingenheden                 | 20 |
| 4. Daglig brug                                               | 24 |
| 4.1 Sådan bæres streamingenheden                             | 24 |
| 4.2 Tilslutning af enhederne                                 | 25 |
| 4.3 Justering af lydstyrken                                  | 28 |
| 4.4 Sådan afbrydes streamingen midlertidigt<br>og genoptages | 30 |
| 4.5 TVLink II og telefonopkald                               | 31 |
| 4.6 Slukning af enhederne                                    | 32 |
| 4.7 Indikatorlysenes betydning                               | 33 |

---

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 5. Fejlfinding                              | 34 |
| 5.1 Test af lydtransmissionen               | 34 |
| 5.2 Ofte stillede spørgsmål                 | 37 |
| 6. Service og garanti                       | 40 |
| 6.1 Lokal garanti                           | 40 |
| 6.2 International garanti                   | 40 |
| 6.3 Begrænsning af garantien                | 41 |
| 7. Information om overensstemmelse          | 42 |
| 8. Information om og forklaring af symboler | 46 |
| 9. Vigtige oplysninger om sikkerhed         | 50 |

---

Jeg skal bruge TVLink II sammen med følgende streaming-enhed:



☐ ComPilot



☐ ComPilot II



☐ ComPilot Air II

---

# 1. Velkommen

Tillykke med din TVLink II fra Phonak.

Denne enhed forbedrer dine muligheder for at høre omverdenen ved trådløst at tilslutte dine høreapparater til dit TV og andet underholdnings- eller kommunikationsudstyr.

Læs venligst hele betjeningsvejledningen omhyggeligt for at finde ud af, hvordan du får glæde af alle funktionerne i TVLink II.

Hvis du har spørgsmål, kan du henvende dig til din høreapparatspecialist eller gå ind på [www.phonak.dk/tvlink](http://www.phonak.dk/tvlink)

Phonak – life is on

[www.phonak.dk](http://www.phonak.dk)



CE-mærkning: 2014

---

## 2. Lær TVLink II at kende

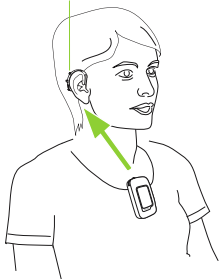
TVLink II-basestationen er beregnet til at tilslutte dine høreapparater til et TV (eller en anden lydkilde).

Den sender trådløst lydssignaler til høreapparaterne inden for en afstand af 30 meter. Den fungerer også som en ladestation til streamingenheden fra Phonak.

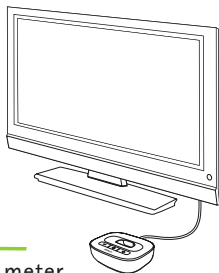
Systemet består af tre hovedelementer:

Dine høreapparater, en streamingenhed fra Phonak og TVLink II-basestationen.

Høreapparat



ComPilot Air II\*



Op til 30 meter

TVLink II-  
basestation



\* ComPilot og ComPilot II  
er også kompatible



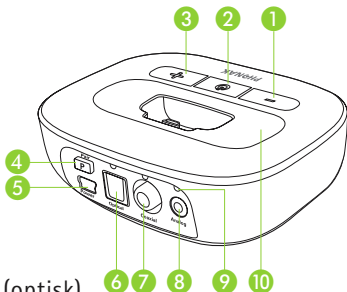
Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens.

## 2. Lær TVLink II at kende

### 2.1 Beskrivelse af enheden

#### Knapper

- 1 Reducer lydstyrken
- 2 Tænd/sluk og hovedindikatorlys
- 3 Øg lydstyrken
- 4 Parring



#### Indgange

- 5 Strømforsyning
- 6 Digital lydindgang (optisk)
- 7 Digital lydindgang (koaksial)
- 8 Analog lydindgang (3.5 mm)

#### Andet

- 9 Indikatorlys for lyd
- 10 Udskifteligt ladestik



## 3. Sådan kommer du i gang

### 3.1 Klargøring af strømforsyningen

Vælg den adapter, der passer til stikkontakterne i dit land.



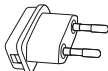
UK



AUS

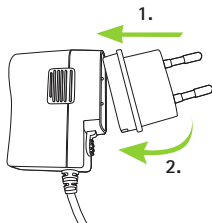


USA

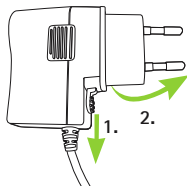


EU

1. Sæt først adapterens øverste runde ende helt ind i det runde hjørne på strømforsyningen.
2. Tryk adapterens nederste ende ind, så den låses på plads.



1. For at fjerne adapteren skal du først trække tappen på strømforsyningens tilbage.
2. Træk adapteren opad for at fjerne den.



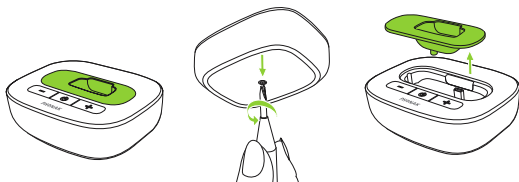
### 3. Sådan kommer du i gang

#### 3.2 Valg af ladestik

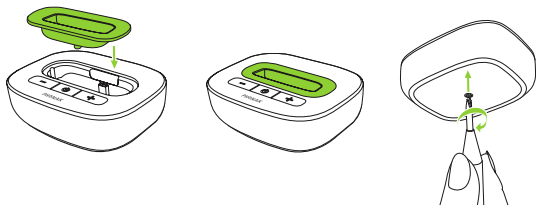
TVLink II, som er en standalone-enhed, leveres med ladestik til Phonak ComPilot Air II, som er en clip-on-streamingenhed.

Hvis du har ComPilot eller ComPilot II, skal du skifte stikkontakten med stjerneskruetrækker nr. 1.

- Løsn skruen i bunden. Løft ladestikket som vist.



- Sæt det anden ladestik helt i. Sæt skruen i, og stram den forsigtigt.

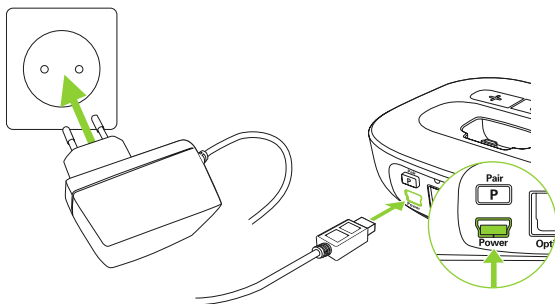


### 3.3 Tilslutning af kablerne

#### Tilslut strømfor syningen:

- Placer TVLink II ved siden af dit TV eller din lydkilde.

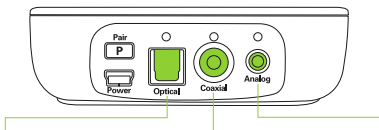
Sæt strømfor syningens mini-USB-stik i strømindgangen på TVLink II. Sæt strømfor syningen i en stikkontakt.



### 3. Sådan kommer du i gang

#### Understøttede lydformater

Phonak TVLink II kan slutes til alle lydkilder, eksempelvis et TV, en PC eller et lydanlæg. Den har tre forskellige lydindgange til forskellige lydformater.



#### Optisk (Toslink)

Digitalt signal  
Fiberoptisk kabel

#### Koaksial

Digitalt signal  
RCA-kabel

#### Analog

Analogt signal  
3,5-mm-stik

For at få det bedste resultat anbefales det at bruge den optiske eller den koaksiale forbindelse, hvis den findes på lydenheden.

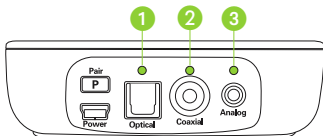
**❗ Sørg for altid at tilslutte TVLink II til lydudgangen!**

## Prioritering af signaler

Normalt er det nok at tilslutte ét lydkabel.

Hvis der tilsluttes mere end ét kabel, og der er et signal, vælger TVLink II automatisk den bedst mulige indgangsslyd i følgende rækkefølge:

1. Optisk
2. Koaksial
3. Analog



❗ Selvom der kun er én leder i det optiske kabel og koaksialkablet, er signalet i stereo.

TVLink II viser den valgte indgangsslyd med et orange lydindikatorlys:

Indgangsslyden er valgt

Langsomme orange blink



Indgangsslyden er valgt og lyden er tilgængelig

Lyser konstant orange

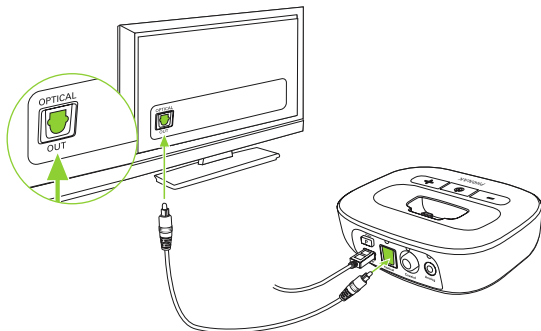


### 3. Sådan kommer du i gang

#### Valgmulighed 1: Tilslutning via et optisk kabel

Hvis der er en optisk udgang:

- Udpak det kabel, som er mærket "Optical".
- Fjern beskyttelseshætterne fra stikkene.
- Sæt den ene ende af det optiske kabel ind i indgangen mærket "Optical" på TVLink II, og den anden ende ind i den optiske udgang på TV'et.



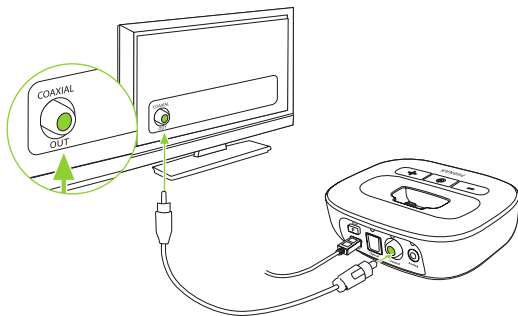
Begynd nu at oplade streamingenheden som vist på side 19.

## Valgmulighed 2: Tilslutning via et koaksialkabel

Hvis der er en koaksial udgang:

- Udpak det kabel, som er mærket "Coaxial".
- Sæt den ene ende af koaksialkablet ind i indgangen mærket "Coaxial" på TVLink II, og den anden ende ind i den koaksiale udgang (også kaldet "digital out", "S/P DIF") på TV'et.

❗ Pas på, at du ikke bruger den rød/hvide analoge udgang eller den gule videoudgang



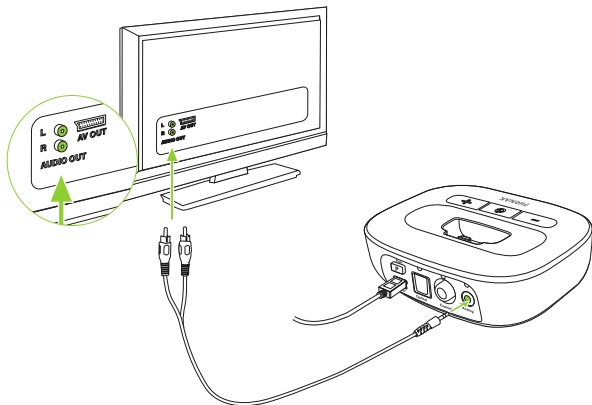
Begynd nu at oplade streamingenheden som vist på side 19.

### 3. Sådan kommer du i gang

#### Valgmulighed 3: Tilslutning via et RCA/Cinch-kabel

Hvis der er en RCA-udgang (rød / hvid):

- Udpak det kabel, som er mærket "Analog RCA/Cinch".
- Sæt 3,5-mm-stikket i indgangen mærket "Analog" på TVLink II. Sæt de røde og hvide stik i de tilsvarende røde og hvide udgange på TV'et.

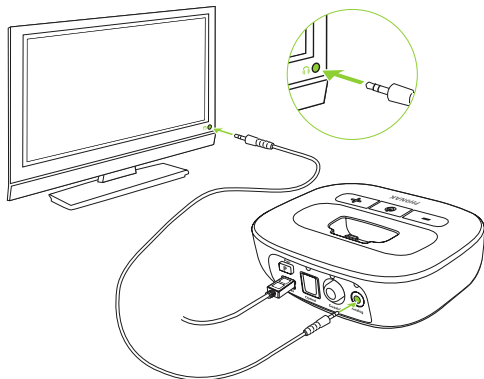


Begynd nu at oplade streamingenheden som vist på side 19.



## Valgmulighed 4: Tilslutning til headsetstikket

- Udpak det kabel, som er mærket "Analog 3.5 mm".
- Sæt stereostikket i indgangen mærket "Analog" på TVLink II. Sæt den anden ende i headsetudgangen på TV'et.



---

### 3. Sådan kommer du i gang

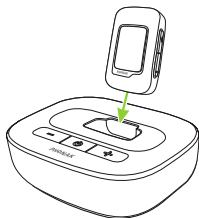
- ① Når du slutter TVLink II til headsetstikket på dit TV, kan du justere lydstyrken med TV-fjernbetjeningen.
- ① På nogle TV-apparater slår højttalerne fra, når headsetstikket er i brug – TV'et vil ikke kunne høres af andre personer.

### 3.4 Opladning af streamingenheden

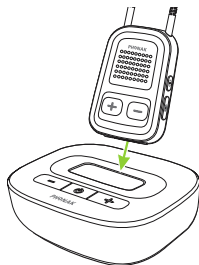
❶ Når du tager streamingenheden i brug første gang, skal den oplades i mindst tre timer.

Sådan oplades streamingenheden:

- Sørg for, at ladestikket passer til streamingenheden fra Phonak (se afsnit 3.2).
- Sæt streamingenheden forsigtigt ned i ladestikket på TVLink II. Sørg for, at den integrerede stikprop sættes korrekt i ladestikket til streamingenheden.



ComPilot Air II



ComPilot, ComPilot II

Opladningen er færdig, når streamingenhedens indikatorlys lyser konstant grønt.

---

### 3. Sådan kommer du i gang

TVLink II kan enten være tændt eller slukket under opladning. Hovedindikatorlyset viser ikke opladningsprocessen.

❶ Det tager typisk 90 minutter at oplade streamingenheden helt.

❶ Det anbefales at slukke for streamingenheden under opladning.

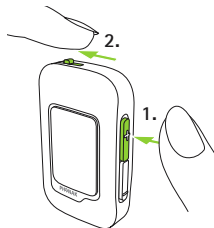
#### 3.5 Parring af TVLink II og streamingenheden

❶ Hvis du har modtaget TVLink II og streamingenheden fra Phonak som et komplet sæt, er de allerede parret, og du kan gå videre til side 24. Hvis de er købt hver for sig, skal de først parres med hinanden.

## Sæt streamingenheden i parringstilstand

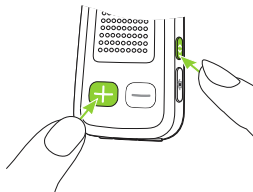
Enten ComPilot Air II:

- Tænd for enheden, og tryk samtidig på knappen til at skrue op for lydstyrken .



Eller ComPilot (II):

- Tænd først for enheden.  
Tryk samtidig på knappen Tilslut  og knappen til at skrue op for lydstyrken , og hold dem nede i 2 sek.



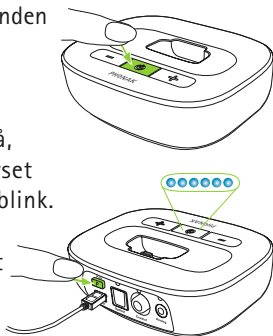
### 3. Sådan kommer du i gang

#### Sæt TVLink II i parringstilstand

- ❗ Hvis TVLink II aldrig er blevet parret, vil den automatisk være i parringstilstand, når den tændes. Dette vises ved, at hovedindikatorlyset blinker med hurtige blå blink.

Sådan aktiveres parringstilstanden manuelt:

- Tænd for TVLink II.
- Når du trykker på parringsknappen **P** bagpå, begynder hovedindikatorlyset at blinke med hurtige blå blink.
- Sørg for, at TVLink II og streamingenheden er højst 1 meter fra hinanden.



- ❗ TVLink II forbliver i parringstilstand i to minutter, eller indtil parringen er afsluttet.

---

## Afslutning af parringen

Vent, indtil begge indikatorlys lyser med et konstant blåt lys. Det kan tage op til 2 minutter, men sker normalt inden for få sekunder.

❶ TVLink II-basestationen kan parres med højst 4 streamingenheder. Ved en femte parring erstattes den første parrede enhed.

❶ To enheder skal kun parres én gang. De forbliver parret, også når de har været slukket, og opretter automatisk forbindelse, når de tændes igen.

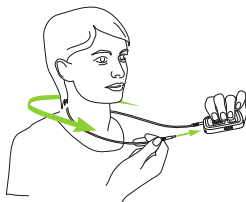
## 4. Daglig brug af Phonak TVLink II

- ❶ TVLink II kan kun sende lydsignalet til én streamingenhed fra Phonak ad gangen. Det er ikke muligt at streame til flere modtagende streamingenheder.

### 4.1 Sådan bæres streamingenheden

- Bær streamingenheden som vist, og tænd den.

Med ComPilot eller ComPilot II:



Med ComPilot Air II:



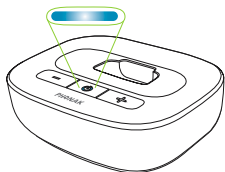
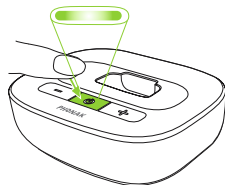
Du kan finde nærmere oplysninger om streamingenhederne i de pågældende betjeningsvejledninger.



## 4.2 Tilslutning af enhederne

Hver gang enhederne tændes, opretter de automatisk forbindelse til hinanden.

- Sørg for, at høreapparaterne er tændt og sidder korrekt.
- Sørg for, at streamingenheden og TVLink II er højst 1 meter fra hinanden, og at lydkilden (f.eks. TV'et) er tændt.
- Tænd for begge enheder.
- Indikatorlysene bliver først grønne.
- Vent, indtil indikatorlysene lyser med et konstant blåt lys.



**i** Det kan tage op til 30 sekunder, men sker normalt inden for nogle få sekunder.

---

#### 4. Daglig brug af Phonak TVLink II

Du vil kunne høre lyden fra TV'et direkte i dine høreapparater.

❶ Hvis du ikke kan høre lyden, skal du gentage opsætningen på side 14.

❷ Hvis der ikke er en ledig lydindgang, stopper TVLink II automatisk Bluetooth-lydtransmissionen til streamingenheden efter 5 minutter. Hovedindikatorlyset vil blinke grønt.

Afstanden mellem TVLink II og streamingenheden kan være op til 30 m. Der behøver ikke at være frit udsyn mellem streamingenheden og TVLink II. Dog kan interferens i omgivelserne i form af vægge eller møbler reducere rækkevidden.

---

Hvis streamingenheden er uden for TVLink II's rækkevidde, afbrydes den trådløse lydtransmission. Hvis streamingenheden derefter flyttes tilbage inden for TVLink II's rækkevidde, genoptager den automatisk streamingen til dine høreapparater.

① Det kan tage op til 10 sekunder, før streamingen genoptages. Begge streamingindikatorlys skal lyse konstant blå under streamingen.

① Hvis hovedindikatorlyset på TVLink II

- blinker grønt, skal du kontrollere, at lydindgangen til TVLink II er ordentligt tilsluttet.
- er grønt, skal du kontrollere, at streamingenheden er tændt, og at enhederne er parret (afsnit 3.5).
- blinker blå, er enheden i pausetilstand. Tryk på streamingenhedens hovedknap  for at genoptage streamingen

## 4. Daglig brug af Phonak TVLink II

### 4.3 Justering af lydstyrken

- Du skal først indstille TV'ets højttalere til en lydstyrke, der passer til de andre seere.
- Juster lydstyrken via knappen til indstilling af lydstyrke på TVLink II, indtil lyden i høreapparaterne er behagelig.



For at finjustere den overordnede lydstyrke i høreapparaterne og TVLink II kan du bruge streamingenhedens knapper til indstilling af lydstyrken:

- **+** for at skrue op
- **-** for at skrue ned



eller



### Sådan reducerer du omgivelseslyde

- Hold **-** nede (2 sek.) for at reducere lyden mere.
- Hold **+** nede (2 sek.) for at vende tilbage til høreapparatets oprindelige lydstyrke.

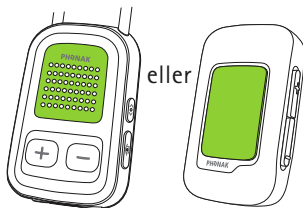
- 
- Hvis TVLink II er sluttet til headsetstikket på dit TV, kan du bruge TV-fjernbetjeningen til at indstille lydstyrken direkte via TV'et. Se betjeningsvejledningen til TV'et, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan TV'ets lydstyrke indstilles.

① Hvis dit TV er sluttet til en satellitmodtager eller en modtagerboks, skal du kontrollere, at lydstyrken på dette ekstraudstyr er indstillet til et niveau på 75 % for at få den bedste lydkvalitet.

## 4. Daglig brug af Phonak TVLink II

### 4.4 Sådan afbrydes streamingen midlertidigt og genoptages

Du kan afbryde lydsignalet fra streamingenheden midlertidigt ved at trykke på hovedknappen .



Under pausen:

- Indikatorlamperne blinker blå på begge enheder.
- Dine høreapparater skifter tilbage til det seneste lytteprogram.
- Lytteprogrammerne kan ikke ændres under streaming eller i pausetilstand.

Du kan genoptage streamingen ved at trykke på hovedknappen  igen.

## 4.5 TVLink II og telefonopkald

Hvis streamingenheden er parret med og opkoblet til din mobiltelefon, kan du stadig modtage telefonopkald, selvom du bruger TVLink II.

Ved indgående opkald stopper streamingenheden automatisk med at sende lydsignalet fra TVLink II og sender i stedet signalet fra din mobiltelefon til dine høreapparater.



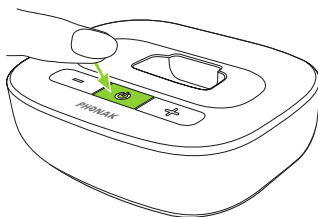
---

## 4. Daglig brug af Phonak TVLink II

For at tage imod et indkommende opkald skal du trykke kortvarigt på streamingenhedens hovedknap , når du hører ringetonen i dine høreapparater. Tryk på hovedknappen  igen for at afslutte telefonopkaldet.

### 4.6 Slukning af enhederne

- For at afslutte transmissionen af lydsignalet skal du slukke for TVLink II ved at trykke på tænd/sluk-knappen.





## 4.7 Indikatorlysenes betydning

Hovedindikatorlyset på TVLink II giver dig nogle nyttige oplysninger:



|                          |  |                               |
|--------------------------|--|-------------------------------|
| Konstant grøn            |  | Tændt                         |
| Blinker grøn             |  | Tændt, men ingen indgangsslyd |
| Hurtige blå blink        |  | Parringstilstand              |
| Konstant blå             |  | Streamer                      |
| Blå blink                |  | Pausetilstand                 |
| Blinker med flere farver |  | Testtilstand – se afsnit 5.1  |



Du kan finde en mere detaljeret forklaring på streamingenhedens indikatorlys i betjeningsvejledningen til streamingenheden.

---

## 5. Fejlfinding

### 5.1 Test af lydtransmissionen

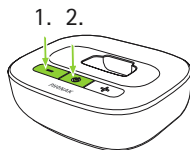
Hvis du ikke kan høre lyden fra lydkilden (f.eks. et TV), skal du gøre følgende.

#### Test forbindelsen mellem streamingenheden og høreapparaterne

- Brug streamingenhedens demotilstand som beskrevet i betjeningsvejledningen til streamingenheden til at finde ud af, om streamingenheden og høreapparaterne er korrekt tilsluttet.
- Hvis dette ikke virker, skal du bede din høreapparatspecialist om at konfigurere streamingenheden til dine høreapparater.

#### Test forbindelsen mellem TVLink II og streamingenheden

- Tænd for streamingenheden, og bær den korrekt.
- Sluk først for TVLink II. Tryk derefter på basestationens knap til reducere af lydstyrken og tænd/sluk-knappen samtidigt, indtil hovedindikatorlyset begynder at blinke i forskellige farver.



- 
- Streamingenheden og TVLink II bør nu være tilsluttet (blå/grønne eller blå/røde blink), og du hører en lydprøvemelodi i høreapparaterne.
  - Brug streamingenhedens knapper til indstilling af lydstyrken   til at ændre lydprøvens lydstyrke.
  - Hvis der ikke høres nogen testlyd, skal du starte parringsproceduren som beskrevet på side 20.
  - Testlyden fortsætter i 2 minutter, eller indtil der trykkes på en af knapperne på TVLink II.

### Test kabelforbindelserne

Hvis du kunne høre testmelodien fra TVLink II, men ikke kan høre lyden fra TV'et, er der et problem med kabelforbindelsen.

- Kontrollér, at lydkablet er sat ordentligt i.
- Kontrollér, at du har sluttet kablet til en UDgang og ikke en INDgang.
- Prøv med et andet kabel.
- Prøv en anden udgang på TV'et.

Farverne veksler for at vise lydindgangens status samt status for forbindelsen til streamingenheden.

---

## 5. Fejlfinding

Eksempel:

Rød/blå/rød/blå/osv.: Streamer testlyd – Ingen indgangsslyd registreret på TVLink II.

**Farvekoder:**

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| Rød    | Ingen indgangsslyd på TVLink II       |
| Grøn   | Indgangsslyd registreret på TVLink II |
| Orange | Søger efter streamingenhed            |
| Blå    | Streamer testlyd til streamingenheden |

## 5.2 Ofte stillede spørgsmål

En liste over ofte stillede spørgsmål og deres svar:

| <i>Årsager</i>                                                                                                 | <i>Hvad skal du gøre?</i>                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ingen af indikatorlysene lyser konstant blå.</b>                                                            |                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Enhederne er ikke tændt.</li><li>■ Enhederne er ikke parret.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tænd for enhederne.</li><li>■ Par enhederne (side 20).</li></ul>                                          |
| <b>Jeg kan se et blå indikatorlys blinke hurtigt på TVLink II.</b>                                             |                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ TVLink II er i Bluetooth-parringstilstand.</li></ul>                   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Par enhederne (side 20).</li></ul>                                                                        |
| <b>Kun det ene af de blå indikatorlys lyser konstant blå.</b>                                                  |                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ En af enhederne er sluttet til en anden Bluetooth-enhed.</li></ul>     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sørg for at slukke alle andre Bluetooth-enheder med undtagelse af streamingenheden og TVLink II</li></ul> |
| <b>Begge indikatorlys lyser konstant blå, men jeg kan ikke høre TV'et.</b>                                     |                                                                                                                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Streamingenheden er uden for høreapparaternes rækkevidde.</li></ul>    | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Bær streamingenheden korrekt.</li><li>■ Sluk for alle enheder, og tænd dem igen.</li></ul>                |

## 5. Fejlfinding

| Årsager                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Hvad skal du gøre?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Streamingenheden er ikke korrekt programmeret til dine høreapparater.</li></ul>                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Bed din høreapparatspecialist om at omgruppere streamingenheden og høreapparaterne.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Jeg kan ikke høre lyden fra TV'et via streamingenheden.</b>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Der er slukket for enhederne.</li><li>■ Kablerne er ikke sat korrekt i.</li><li>■ Der er ingen indgangslud til TVLink II</li><li>■ TVLink II er i pausetilstand.</li><li>■ Afstanden mellem streamingenheden og TVLink II er for stor.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sørg for, at der er tændt for alle enheder.</li><li>■ Gentag proceduren i afsnit 3.3.</li><li>■ Sørg for, at TV-lyden ikke er slået fra.</li><li>■ Indstil TV'ets lydstyrke til 75 %.</li><li>■ Sørg for, at lydkablet er sat i en udgang ("OUT").</li><li>■ Viser ved, at indikatorlysene blinker blå på begge enheder. Efter et kort tryk på streamingenhedens hovedknap  genoptages streamingen.</li><li>■ Flyt enhederne tættere på hinanden. 30 meter er den maksimale afstand ved frit felt.</li><li>■ For at undgå streamningafbrydelser skal du sørge for at bære streamingenheden korrekt og holde Bluetooth-enheden inden for rækkevidde.</li></ul> |

| Årsager                                                                                                                                                                                                     | Hvad skal du gøre?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lydstyrken under streaming er ikke behagelig (for svag eller for kraftig).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ De forskellige TV-lydkilder har forskellige udgangslidstyrker.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hvis TVLink II er sluttet til det optiske stik, koaksialstikket, RCA/Cinch- eller SCART-stikket på dit TV, skal du justere lydstyrken ved at bruge TV Link II's knapper til indstilling af lydstyrken.</li> <li>■ Hvis TVLink II er sluttet til headsetudgangen på TV'et, kan du også justere lydstyrken ved at bruge TV'ets knapper til indstilling af lydstyrken.</li> <li>■ Juster lydstyrken på satellitmodtageren eller modtagerboksen.</li> <li>■ Juster lydstyrken ved at bruge streamingenhedens knapper til indstilling af lydstyrken.</li> </ul> |
| <p><b>Efter tilslutning af TVLink II slukkes TV'ets højttaler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Du har valgt headsetudgangen på TV'et.</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vælg en anden lydudgang på dit TV, eksempelvis et optisk stik, et koaksialstik, et RCA/Cinch- eller et SCART-stik.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

---

## 6. Service og garanti

### 6.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

### 6.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun ved fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti har ingen betydning for de juridiske rettigheder, som du har i henhold til gældende national lovgivning vedrørende salg af forbrugsvarer.



---

### 6.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af forkert håndtering eller vedligeholdelse, udsættelse for kemiske stoffer, nedsænkning i vand eller for stor belastning. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre gør garantien ugyldig. Garantien omfatter ikke service, der er udført af høreapparatspecialisten på dennes klinik.

Serienummer:

\_\_\_\_\_

Autoriseret  
høreapparatspecialist  
(stempel/underskrift):

Købsdato:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

## 7. Information om overensstemmelse

### Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette Phonak-produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. EU. Overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan ses på listen på [www.phonak.dk](http://www.phonak.dk)

### Australien/New Zealand:

---



Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum

**R-NZ** Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.

Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

---

### **Note 1:**

Denne enhed overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Brug af enheden er underlagt følgende to betingelser:

- 1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens.
- 2) Denne enhed skal kunne tolerere eventuel interferens, som den måtte modtage, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

### **Note 2:**

Ændringer eller modificeringer af enheden, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

### **Note 3:**

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital enhed i klasse B i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Denne enhed genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres

---

## 7. Overensstemmelseserklæring

og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis denne enhed forårsager skadelig interferens for radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er tilsluttet.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

---

**Note 4:**

Overholdelse af japansk lov om radiokommunikation og japansk erhvervslov om telekommunikation.

Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法) og den japanske erhvervslov om telekommunikation (電気通信事業法). Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).

Yderligere oplysninger kan findes i databladet, som kan downloades fra [www.phonak.dk/tvlink](http://www.phonak.dk/tvlink)

---

## 8. Information om og forklaring af symboler



CE-symbolet er Phonak AG's bekræftelse på, at dette Phonak-produkt opfylder kravene i direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

Denne enhed er udstyr i klasse 2 og kan anvendes i EU-medlemslandene uden begrænsninger for indendørs brug, men må ikke anvendes udendørs i Frankrig.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.

---



Angiver producenten af udstyret som defineret i EU-direktiv 93/42/EØF.

---



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.

---



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.

---



Australsk mærke for overensstemmelse med EMC og radiokommunikation.

---

## Brugsforhold

Denne enhed er konstrueret på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

---

---

## 8. Information om og forklaring af symboler



Temperatur ved transport og opbevaring:  $-20^{\circ}$  til  $+60^{\circ}$  celsius ( $-4^{\circ}$  til  $+140^{\circ}$  fahrenheit).

Driftstemperatur:  
 $0^{\circ}$  til  $+40^{\circ}$  celsius  
( $+32^{\circ}$  til  $+104^{\circ}$  fahrenheit).



Skal holdes tør.



Luftfugtighed ved transport: Op til 90 % (ikke-kondenserende).

Luftfugtighed ved opbevaring: 0 % til 70 %, hvis enheden ikke er i brug.

Luftfugtighed ved drift:  $< 90\%$  (ikke-kondenserende).



Atmosfærisk tryk: 500 hPa til 1100 hPa.

---





Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Gamle eller ubrugte enheder skal afleveres til en genbrugsstation til elektronisk udstyr eller til din høreapparatspecialist, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.



Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.

---

---

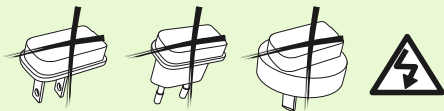
## 9. Vigtige oplysninger om sikkerhed

De følgende sider indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed.

### Fareadvarsler

-  Denne enhed skal opbevares uden for børns, mentalt handicappedes og kæledyrs rækkevidde.
-  Benyt kun høreapparater, som din høreapparatspecialist har programmeret til dig.
-  Elektriske komponenter skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser af Phonak AG.
-  Det er ikke tilladt at ændre eller modificere enhederne uden udtrykkelig tilladelse fra Phonak.
-  Tilslut kun eksternt udstyr, hvis det er blevet testet i henhold til gældende IECXXXXX-standarder. Benyt kun tilbehør, som er godkendt af Phonak AG.

- 
- ⚠ Af sikkerhedsgrunde må du kun bruge opladere, der leveres af Phonak, eller stabiliserede opladere med en specifikation på 5 V DC, min. 500 mA.



- ⚠ Forsigtig! Elektrisk stød. Sæt aldrig kun selve stikket i en stikkontakt.
- ⚠ Undlad at strømforsyne TVLink II fra USB-porten på en PC eller en bærbar computer. Dette kan beskadige dit udstyr.
- ⚠ Enheden må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder, hvor der er eksplosionsfare, og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.
- ⚠ Enheden kan blive beskadiget, hvis den åbnes. Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet om fejlfinding i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

---

## 9. Vigtige oplysninger om sikkerhed

### Oplysninger om produktsikkerhed

- ❶ Sluk for TVLink II, når den ikke bruges.
- ❶ Beskyt enhedens koblinger, stik, ladestikkontakt og strømforsyning mod støv og snavs.
- ❶ Alle enheder skal beskyttes mod for meget fugt (bade-, svømmeområder) og for varme kilder (radiator, TV). Beskyt enhederne mod kraftige stød og vibrationer.
- ❶ Rengør enhederne med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler til husholdningsbrug (vaskepulver, sæbe osv.) eller alkohol til rengøring af enhederne. Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre opvarmningsenheder til tørring af enhederne.
- ❶ Den digitalt kodede induktionstransmissionsteknologi, som anvendes i disse enheder, er særdeles driftssikker og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre enheder. Det skal dog bemærkes, at hvis systemet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske installationer eller andre kraftige

---

elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på mindst 60 cm til det forstyrrende udstyr for at sikre, at det fungerer korrekt.

- ① Røntgenstråler, CT- og MR-scanninger kan ødelægge eller have en negativ indvirkning på enhedernes funktion.

### Andre vigtige oplysninger

- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere rækkevidden betydeligt.

[illegible]



Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.dk](http://www.phonak.dk)

